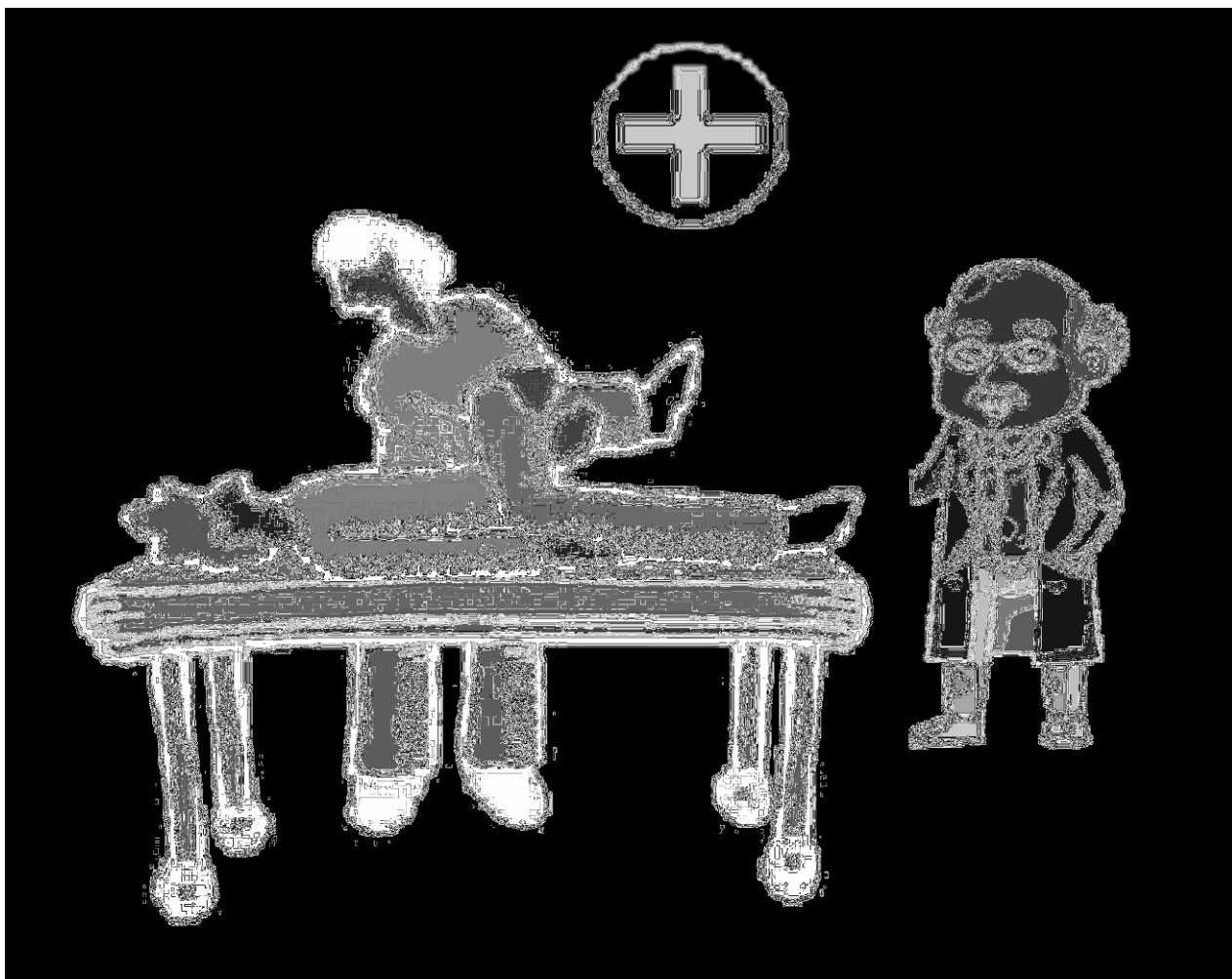


第二十四課  
定期復健  
Terapi Rutin



對話一

(去醫院做復健)

太太：明天早上我預約了復康巴士，

Míngtiān zǎoshàng wǒ yùyuē le fùkāng bāshì,

妳帶阿嬤去醫院復健。

nǐ dài Āmà qù yīyuàn fùjiàn .

希蒂：我們幾點要去坐車？

Wǒmen jǐ diǎn yào qù zuò chē?

太太：早上八點左右。

Zǎoshàng bā diǎn zuǒyòu.

記得要帶阿嬤的健保卡和

Jìdé yào dài Āmà de jiànbǎo kǎ hàn

殘障手冊。

cánzhàng shǒucè.

希蒂：好，我會記得。

Hǎo, wǒ huì jìdé.

太太：妳在醫院要把阿嬤看好。

Nǐ zài yīyuàn yào bǎ Āmà kàn hǎo.

希蒂：好，我會看好阿嬤。

Hǎo, wǒ huì kàn hǎo Āmà.

## Percakapan 1

(Terapi di rumah sakit)

Nyonya : Besok pagi saya sudah bikin janji dengan bus rehab,  
kamu bawa Nenek terapi di rumah sakit.

Siti : Jam berapa kami harus naik ke mobil?

Nyonya : Kira-kira jam 08.00 pagi.

Ingat bawa kartu Askes Nenek dan  
kartu tanda disabilitas .

Siti : Baik, saya akan ingat.

Nyonya : Kamu harus jaga Nenek dengan baik  
di rumah sakit.

Siti : Baik, saya akan jaga Nenek dengan baik.

## 對話二

(復健中)

希蒂： 阿丫嬭<sup>ㄞ</sup>， 左<sup>ㄗ</sup>手<sup>ㄕ</sup>拉<sup>ㄌ</sup>五<sup>ㄨ</sup>下<sup>ㄒ</sup>。

Āmà, zuǒ shǒu lā wǔ xià.

阿嬭： 好<sup>ㄏ</sup>痛<sup>ㄊ</sup>啊<sup>ㄚ</sup>！ 輕<sup>ㄑ</sup>一<sup>ㄟ</sup>點<sup>ㄉ</sup>。

Hǎo tòng a! Qīng yì diǎn.

希蒂： 阿丫嬭<sup>ㄞ</sup>， 放<sup>ㄉ</sup>輕<sup>ㄑ</sup>鬆<sup>ㄕ</sup>。

Āmà, fàng qīng song.

阿嬭： 幾<sup>ㄐ</sup>下<sup>ㄒ</sup>了<sup>ㄌ</sup>？

Jǐ xià le?

希蒂： 快<sup>ㄎ</sup>好<sup>ㄏ</sup>了<sup>ㄌ</sup>， 再<sup>ㄗ</sup>五<sup>ㄨ</sup>下<sup>ㄒ</sup>。

Kuài hǎo le, zài wǔ xià.

好<sup>ㄏ</sup>， 我<sup>ㄨ</sup>們<sup>ㄇ</sup>現<sup>ㄒ</sup>在<sup>ㄗ</sup>換<sup>ㄏ</sup>右<sup>ㄩ</sup>腳<sup>ㄐ</sup>。

Hǎo, wǒ men xiàn zài huàn yòu jiǎo.

腳<sup>ㄐ</sup>抬<sup>ㄊ</sup>高<sup>ㄍ</sup>一<sup>ㄟ</sup>點<sup>ㄉ</sup>。

Jiǎo tái gāo yì diǎn.

## Percakapan 2

(Pada saat terapi)

Siti : Nenek, tangan kiri tarik 5 kali.

Nenek : Aduh, sakit! ringan sedikit.

Siti : Nenek, santai.

Nenek : Sudah berapa kali?

Siti : Hampir selesai, 5 kali lagi.

Baik, sekarang kita ganti kaki kanan.

Kakinya angkat tinggi sedikit.

## 生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	預約	ㄩㄥˋ ㄩㄝˋ	yùyuē	yùyue	bikin janji
2.	復康巴士	ㄉㄨˋ ㄎㄤˋ ㄅㄚˋ ㄕ ㄩㄚˋ ㄈㄨˋ	fùkāng bāshì	fùkang bashìh	bus rehab/khusus penyandang cacat.
3.	復健	ㄉㄨˋ ㄐㄧㄢˋ	fùjiàn	fùjiàn	terapi
4.	左右	ㄗㄨㄛˇ ㄩㄟˋ	zuǒyòu	zuǒyòu	kira-kira
5.	殘障手冊	ㄘㄢˊ ㄓㄤˋ ㄕㄨㄛˋ ㄈㄨˋ ㄒㄨㄚˋ ㄕㄨㄛˋ	cánzhàng shǒucè	cánjhàng shǒucè	Kartu peyandang cacat / Kartu Tanda Disabilitas (KTD)

## 生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	拉	ㄌㄚˊ	lā	la	tarik
2.	下	ㄒㄩㄚˋ	xià	sià	kali
3.	放輕鬆	ㄉㄨㄤˋ ㄑㄩㄥˋ ㄕ ㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ	fàngqīngsōng	fàngcingsong	santai
4.	抬	ㄊㄞˊ	tái	tái	angkat
5.	高	ㄍㄠ	gāo	gao	tinggi

## 句型練習 Latihan Pola Kalimat

### 1. 記得要+帶阿嬤的健保卡和殘障手冊

記得要	預約復康巴士。
	把阿嬤看好
	走慢一點

記得要	
-----	--

### 2. 左手+拉+五下

左手	拉	五下
腳	抬	高一點
右腳	動	三下

--	--	--

## 練習 Latihan

### 1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- |          |                          |
|----------|--------------------------|
| (1) 拉    | A tarik                  |
| (2) 左手   | B tinggi                 |
| (3) 復健   | C Kartu penyandang cacat |
| (4) 高    | D terapi                 |
| (5) 放輕鬆  | E santai                 |
| (6) 復康巴士 | F angkat                 |
| (7) 左右   | G bikin janji            |
| (8) 抬    | H tangan kiri            |
| (9) 殘障手冊 | I bus rehab              |
| (10) 預約  | J kira-kira              |

### 2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

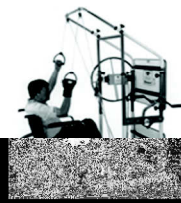
(1)



(2)



(3)



(4)



### 3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

- (1) A: 老闆，\_\_\_\_\_？  
B: 三點。





(2) 老闆：明天要帶阿公去醫院做復健，妳還記得要帶什麼嗎？

希蒂：我記得，要帶\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_。



(3) 希蒂：醫生，阿公一個禮拜要復健幾次？

醫生：\_\_\_\_\_。

一	二	三	四	五	六	日
●		●		●		

#### 4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①記得 ②帶 ③要 ④他 ⑤健保卡 ⑥的

(2) ①阿嬤 ②我 ③去 ④帶 ⑤醫院 ⑥復健

(3) ①換 ②腳 ③我們 ④右

(4) ①左手 ②五次 ③拉

(5) ①抬 ②一點 ③高 ④腳

#### 5. 任務練習 Tugas

(1) 說服阿嬤多做幾次復健的動作。可用醫生交代的話來鼓勵阿嬤要加油。

Bujuk Nenek untuk menambah olahraga terapinya, kamu bisa menggunakan pesan dari dokter untuk memberi semangat ke Nenek.

#### 6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 記得要帶阿嬤的健保卡和殘障手冊

(2) 你在醫院要把阿嬤看好。

(3) 左手拉五下。

## 補充生詞 Kosakata Tambahan

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	按摩	ㄅㄛˇ ㄇㄛˊ	ànmó	ànmó	pijit
2.	泡腳	ㄅㄠˋ ㄐㄧㄠˇ	pà jiǎo	pàojiǎo	rendam kaki
3.	熱敷	ㄖㄜˋ ㄈㄨ	rèfū	rèfu	kompres panas
4.	冰敷	ㄅㄧㄥ ㄈㄨ	bīngfū	bingfu	kompres dingin